

## Important tips for children and young people

### Youth holiday service

With the City of Hannover's 'Jugend Ferien-Service', you can now camp on a North Sea beach, go pony-trekking over scenic heathland, have a medieval experience at a ruined castle, or just let off steam on the football pitch or beach volleyball court. And you can now do all this and more for half the price. You can also make big savings on group theme holidays, school trips or training camps held at the Otterndorf summer camp, the 'Ferierendorf Eisenberg' holiday village or at the 'Finnhütte' recreation centre in Wennigsen. We will also be happy to provide you with training in youth leadership; you'll then soon be able to join us as a youth counsellor and help run holidays with children.

Go online to find out everything about our group theme holidays and the special deals and activities available:

[www.jugendferienservice-hannover.de](http://www.jugendferienservice-hannover.de) or call our hotline on 168 47070

### Sports club membership fees

Under the scheme, children and young people have their sports club membership fees (up to the value of 120 euros per year) paid for them. This offer applies to clubs based in Hannover who are members of the city's sports association ('Stadtsporthbund'). Please present your HannoverAktivPass to your club's office, committee or treasurer, and the City Council will arrange for the fees to be paid directly to your club.

### The City of Hannover's Sport and Event Management Division

Telephone 168 34171 | [www.hannover.de](http://www.hannover.de)

### The 'Holiday Card'

Telephone 168 49052 | [www.ferienkarte-hannover.de](http://www.ferienkarte-hannover.de)

Membership fees for youth associations and clubs (such as the political youth organization 'SJD-Die Falken', the YMCA ('CVJM Hannover e. V.') and many others) are paid for under the scheme, up to the value of 120 euros per year. There are also 50 % reductions on holiday trips and camps organized by these groups. To find out more, contact the 'Stadtjugendring' youth umbrella organization | Telephone 0511 884117 | [www.sjr-hannover.de](http://www.sjr-hannover.de)

### Activities on offer at the Youth Sports Centre

Telephone 168 48193 | [www.jugendsportzentrum.de](http://www.jugendsportzentrum.de)

### Municipal children's and youth facilities (projects and courses)

Telephone 168 41504  
[www.freiraum-hannover.de](http://www.freiraum-hannover.de) | [www.hannover.de](http://www.hannover.de)

### High rope course at 'Erlebnishof Wakitu'

Telephone 6966003 | [www.seilgarten-hannover.de](http://www.seilgarten-hannover.de)

### Cultural enrichment for children

(drama, literature and cultural subscriptions)

Telephone 168 45244

[www.kinderkultur-in-hannover.de](http://www.kinderkultur-in-hannover.de)

You can take your request to any of our Citizens' Bureaus ('Bürgerämter'), whatever part of the city you live in. Further information is available at [www.buergeramt-hannover.de](http://www.buergeramt-hannover.de)

### Bürgeramt Mitte (central)

Leinstraße 14 | 30159 Hannover | Tel. 168 42711 | Fax 168 42394

[buergeramt-mitte@hannover-stadt.de](mailto:buergeramt-mitte@hannover-stadt.de)

Tram routes: 1, 2, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 17 (Aegidientorplatz), 3, 7, 9 (Markthalle)

Bus routes: 100, 200 (Aegidientorplatz), 120 (Rathaus/Osterstraße)

Opening hours: Mondays and Fridays 8 a.m.-2 p.m., Tuesdays and Thursdays 8 a.m.-6 p.m., Wednesdays 8 a.m.-12 noon, Saturdays 9 a.m.-12 noon

### Bürgeramt Bemerode

Bemeroder Rathausplatz 1 | 30539 Hannover | Tel. 168 33102 | Fax 168 33301

[buergeramt-bemerode@hannover-stadt.de](mailto:buergeramt-bemerode@hannover-stadt.de)

Tram route: 6 (Brabeckstraße), bus routes: 123, 124, 330 (Bemeroder Rathausplatz)

Opening hours: Mondays and Thursdays 8 a.m.-6 p.m., Tuesdays and Fridays 8 a.m.-2 p.m., Wednesdays 8 a.m.-12 noon

### Bürgeramt Döhren

Peiner Straße 9 | 30519 Hannover | Tel. 168 49194 | Fax 168 49147

[buergeramt-doehren@hannover-stadt.de](mailto:buergeramt-doehren@hannover-stadt.de)

Tram routes: 1, 2, 8 (Peiner Straße)

Bus routes: 123, 128, 134, 363, 366 (Peiner Straße)

Opening hours: Mondays and Fridays 8 a.m.-2 p.m., Tuesdays and Thursdays 8 a.m.-6 p.m., Wednesdays 8 a.m.-12 noon

### Bürgeramt Herrenhausen

Meldestraße 25/27 | 30419 Hannover | Tel. 168 47596 | Fax 168 47599

[buergeramt-herrenhausen@hannover-stadt.de](mailto:buergeramt-herrenhausen@hannover-stadt.de)

Tram routes: 4, 5 (Herrenhäuser Markt)

Opening hours: Mondays and Thursdays 8 a.m.-6 p.m., Tuesdays and Fridays 8 a.m.-2 p.m., Wednesdays 8 a.m.-12 noon

### Bürgeramt Linden

Lindener Marktplatz 1 | 30449 Hannover | Tel. 168 42063 | Fax 168 43973

[buergeramt-linden@hannover-stadt.de](mailto:buergeramt-linden@hannover-stadt.de)

Tram route: 9 (Lindener Marktplatz), bus routes: 100, 120, 200 (Lindener Marktplatz)

Opening hours: Mondays and Thursdays 8 a.m.-6 p.m., Tuesdays and Fridays 8 a.m.-2 p.m., Wednesdays 8 a.m.-12 noon

### Bürgeramt Podbi-Park

Lister Straße 11 | 30163 Hannover | Tel. 168 40980 | Fax 168 48202

[buergeramt-podbi-park@hannover-stadt.de](mailto:buergeramt-podbi-park@hannover-stadt.de)

Tram routes: 3, 7, 9 (Lister Platz), bus routes: 100, 121, 134, 200 (Lister Platz)

Opening hours: Mondays and Thursdays 8 a.m.-6 p.m., Tuesdays and Fridays 8 a.m.-2 p.m., Wednesdays 8 a.m.-12 noon

### Bürgeramt Ricklingen

Ricklinger Stadtweg 1 | 30459 Hannover | Tel. 168 49580 | Fax 168 49582

[buergeramt-ricklingen@hannover-stadt.de](mailto:buergeramt-ricklingen@hannover-stadt.de)

Tram routes: 3, 7, 17 (Beekestraße)

Opening hours: Mondays and Fridays 8 a.m.-2 p.m., Tuesdays and Thursdays 8 a.m.-6 p.m., Wednesdays 8 a.m.-12 noon

### Bürgeramt Sahlkamp

Elmsstraße 15 | 30657 Hannover | Tel. 168 48465 | Fax 168 48116

[buergeramt-sahlkamp@hannover-stadt.de](mailto:buergeramt-sahlkamp@hannover-stadt.de)

Tram route: 2 (Alte Heide), bus routes: 122, 125, 135 (Alte Heide)

Opening hours: Mondays and Fridays 8 a.m.-2 p.m., Tuesdays and Thursdays 8 a.m.-6 p.m., Wednesdays 8 a.m.-12 noon

Landeshauptstadt

Hannover

Telephone  
e-mail  
Internet  
Design and layout  
Printed by

The Lord Mayor and Chief Executive

Social Services Division

Arndtstraße 1 | 30167 Hannover  
168 40925 | 168 40448 and 168 42963  
[HannoverAktivPass@hannover-stadt.de](mailto:HannoverAktivPass@hannover-stadt.de)  
[www.Hannover-Aktiv-Pass.de](http://www.Hannover-Aktiv-Pass.de)  
Erika Prättsch  
Steppaf Druck GmbH, Laatzen

# HannoverAktivPass

[www.Hannover-Aktiv-Pass.de](http://www.Hannover-Aktiv-Pass.de)

HannoverAktivPass  
HannoverAktivPass

Englisch

## HannoverAktivPass 2011

Hannover

## HannoverAktivPass

(frequently asked questions)

### Who's eligible for the HannoverAktivPass?

You're eligible for the Pass if you receive

- 'Arbeitslosengeld II' unemployment benefit or income support ('Sozialhilfe') – as a dependant – from 'JobCenter Region Hannover' or
- a cost-of-living allowance ('Hilfe zum Lebensunterhalt') or basic income support ('Grundsicherung'/'Sozialhilfe') from the City of Hannover's Social Services Division ('Fachbereich Soziales') or Senior Citizens' Division ('Fachbereich Senioren') or
- benefits as an asylum seeker under the Act on Benefits for Asylum Seekers (AsylbLG) from the City of Hannover's Social Services Division or
- other ongoing income support (e.g. assistance with social integration, 'Eingliederungshilfe', or with care provision, 'Hilfe zur Pflege') from the City of Hannover's Social Services Division or
- (as a supplementary cost-of-living allowance) benefits from 'Region Hannover' under the war disablement pension scheme ('Kriegsopferfürsorge')

### Do you have to live in Hannover to receive the HannoverAktivPass?

Yes, you have to be registered as a resident here.

### Is the Pass also available to children?

Yes; eligibility begins at birth.

### Do I have to pick up my HannoverAktivPass myself?

No, the Pass will be sent out automatically (by 1 September 2011) to everyone who receives the above-mentioned benefits on an ongoing basis.

### How long is the HannoverAktivPass valid for?

It's valid for one year – from 1 September 2011 to 31 August 2012.

### Do I have to renew my Pass after that?

No; the HannoverAktivPass will be sent out automatically to anyone in receipt of the above-mentioned benefits as of 1 September 2011.

### What if I don't receive unemployment benefit, the cost-of-living allowance or another of the above-mentioned benefits until after 1 September 2011?

### If you're unemployed

If your 'Arbeitslosengeld II' unemployment benefit is not approved until after 1 September 2011, you'll have to collect your HannoverAktivPass yourself from one of our Citizens' Bureaus ('Bürgerämter'). All you need to do is present your currently valid notification of approval from 'JobCenter Region Hannover' along with your ID.

This also applies to dependents who obtain income support from the 'JobCenter'.

**In these cases the HannoverAktivPass will be valid until 31 August 2012.**

### If you receive the cost-of-living allowance | basic income support

The HannoverAktivPass will be sent out automatically with the notification of (basic) income support ('Sozialhilfebescheid', 'Grundsicherungsbescheid') by the City of Hannover's Social Services or Senior Citizens' division.

This also applies to asylum seekers who receive assistance under the AsylbLG scheme.

**In these cases the HannoverAktivPass will be valid until 31 August 2012.**

### What do I need to do to receive the benefits that come with the HannoverAktivPass?

Present your Pass and valid official ID at the entrance, box-office, front desk, etc. That's all you need to do.

### What benefits etc. does the HannoverAktivPass entitle me to?

There are a wide range of deals available from different providers, such as free entry to museums, no library charges, cheaper membership fees in sports clubs, and much more. The HannoverAktivPass does not replace the benefits available under the 'Bildungs- und Teilhabepaket' (Package for Education and Social Inclusion) national government scheme. These can be requested from the relevant agencies (such as the job centres).

**These facilities themselves provide information about their benefits, etc. You'll find an overview listing phone numbers and website addresses below, or alternatively online at: [www.Hannover-Aktiv-Pass.de](http://www.Hannover-Aktiv-Pass.de)**

General information on the HannoverAktivPass

### City of Hannover

#### Social Services Division

168 40925 | 168 40448 and 168 42963

[HannoverAktivPass@hannover-stadt.de](mailto:HannoverAktivPass@hannover-stadt.de)

[www.Hannover-Aktiv-Pass.de](http://www.Hannover-Aktiv-Pass.de)

Telephone  
e-mail  
Internet

## Here are just some of the places you'll benefit from the HannoverAktivPass (visit our website at [www.Hannover-Aktiv-Pass.de](http://www.Hannover-Aktiv-Pass.de))

**Indoor and open-air swimming pools** | Tel. 168 34171  
[www.hannover.de/baeder](http://www.hannover.de/baeder)

**August Kestner Museum** | Tel. 168 42120 | Fax 168 46530  
[museum-august-kestner@hannover-stadt.de](mailto:museum-august-kestner@hannover-stadt.de) | [www.museum-august-kestner.de](http://www.museum-august-kestner.de)

**Hannover Historical Museum** | Tel. 168 43052  
[historisches.museum@hannover-stadt.de](mailto:historisches.museum@hannover-stadt.de) | [www.historisches-museum.de](http://www.historisches-museum.de)

**Sprengel Museum** | Contact Gabriela Staade | Tel. 168 43736  
[Gabriela.Staade@hannover-stadt.de](mailto:Gabriela.Staade@hannover-stadt.de) | [www.sprengel-museum.de](http://www.sprengel-museum.de)

**German Museum of Caricature and Graphic Art (Wilhelm Busch Museum)**  
Tel. 169 999 11 | [mail@karikatur-museum.de](mailto:mail@karikatur-museum.de)  
[www.karikatur-museum.de](http://www.karikatur-museum.de)

**Hannover Art Society** | Tel. 169 9278-0 | [www.kunstverein-hannover.de](http://www.kunstverein-hannover.de)

**Kestnergesellschaft** | Goseriede 11 | 30159 Hannover  
Tel. 70120-0 | [www.kestner.org](http://www.kestner.org)

**Open Museums Night** | Tel. 168-44888 | [www.hannover.de/nachtdermuseen](http://www.hannover.de/nachtdermuseen)

**Hannover State Opera and Hannover State Theatre**  
Tel. 9999 1111 | [www.staatstheater-hannover.de](http://www.staatstheater-hannover.de)

**Association of Independent Theatres in Hannover** | [www.freietheater-hannover.de](http://www.freietheater-hannover.de)

**The 'Nordstadt-Konzerte e. V.' concert society** | [www.nordstadt-konzerte.de](http://www.nordstadt-konzerte.de)

**Municipal library, including district libraries**  
Tel. 168 42161 | [www.stadtbibliothek-hannover.de](http://www.stadtbibliothek-hannover.de)

**The 'Städtische Musikschule' college of music**  
Service line 168 44137 | [www.hannover.de](http://www.hannover.de)

**Hannover Community College (VHS)**  
Hotline 168 44783 | [www.vhs-hannover.de](http://www.vhs-hannover.de)

**The 'Bildungsverein e. V.' educational society** | Tel. 344144  
Fax 338798-42 | [info@bildungsverein.de](mailto:info@bildungsverein.de) | [www.bildungsverein.de](http://www.bildungsverein.de)

**Events at district-level cultural facilities**  
Including community centres | Tel. 168 45244

**The 'Pavillon' cultural & information centre** | Tel. 235555-0  
[info@pavillon-hannover.de](mailto:info@pavillon-hannover.de) | [www.pavillon-hannover.de](http://www.pavillon-hannover.de)

**The 'Kommunales Kino im Künstlerhaus' arthouse cinema**  
(and the 'Kinoschule' educational initiative) | Tel. 168 44732  
[www.koki-hannover.de](http://www.koki-hannover.de)

**Herrenhausen Gardens** | Tel. 168 47576  
[www.herrenhaeuser-gaerten.de](http://www.herrenhaeuser-gaerten.de) | [herrenhaeuser-gaerten@hannover-stadt.de](mailto:herrenhaeuser-gaerten@hannover-stadt.de)

**fairKauf** | Limburgstraße 1 | 30159 Hannover | Tel. 169 61-33  
[www.fairkauf-hannover.de](http://www.fairkauf-hannover.de)

**SEA LIFE Hannover** | Herrenhäuser Straße 4 a | 30419 Hannover  
Tel. 01805-666 90101 | [www.sealifeeurope.com](http://www.sealifeeurope.com)